



Контракт на использование переводов, осуществлённых в рамках совместного проекта EATA, YATA, COTA, AATA:

1. Перевод статей является собственностью EATA, YATA, COTA и AATA и подлежит распространению только между членами указанных ассоциаций.
2. Изменения в текст перевода не могут вноситься пользователями.
3. Не разрешается размещение статей в интернет ресурсах
4. Публикация переводов возможна только с согласия ассоциаций-участников перевода.
5. Материалы статей могут использоваться в практической, научной и преподавательской работе, со ссылкой на TAJ и авторов статей.

Коммерческое распространение статьи осуществляется в партнерстве и согласованию с COTA.

Статья отредактирована сотрудниками МИР-ТА.



ТА Бюллетень Июль 1970

Статья рассказывает о том, как умер Эрик Берн. Перевела Бородкина Анастасия.

Эрик Берн умер утром 15 июля 1970 года, вскоре после завтрака. Он был похоронен двумя днями позже на кладбище Кармелло в могиле с видом на океан, защищенной тенью Монтерейского кипариса.

Все началось в воскресенье 28 июня, он проснулся утром и почувствовал себя странно. Обеспокоенный этой ситуацией он обратился к своему врачу, который провел осмотр и сделал ЭКГ. График ЭКГ не показал каких либо отклонений. Позднее, в этот же день, когда он гулял по пляжу Кармеля, он почувствовал нарастающие боли в груди и попросил отвезти его в госпиталь. В госпитале Монтерея ему был диагностирован сердечный приступ, и его поместили в отделение интенсивной терапии.

Девять дней спустя, в вечер вторника, когда в Сан-Франциско проходил его любимый семинар, он позвонил в SAFTAS (Сан-Францисский ТА Семинар) и через Клода Штайнера передал сообщение для участников семинара. В этом сообщении он шутя говорил о том, что «решил завязать с прыжками в длину, поскольку на протяжении всего времени проведения семинаров он был уже неоспоримым чемпионом» - и действительно, многие из нас были свидетелями того, как он предлагал кандидатам решать спорные выборы (при одинаковом количестве голосов) прыжками в длину (тем, кто дальше прыгнет). Сам он прыгал очень хорошо.

В следующий вторник, в вечер перед своей кончиной, он снова позвонил на Сан-Францисский семинар, но на этот раз он признал, что все не так просто и сказал: «Дорога вперед выглядит хорошей и полна выражений». В его голосе читалась безошибочная усталость, его речь была намного медленнее, чем обычно, некоторые его слова были невнятными.

На следующее утро Мюриэл Джеймс позвонила в госпиталь, чтобы сказать ему, что у книги «Рожденный выигрывать», написанной ею и Дороти Джонгвард, теперь есть издатель. Но медсестра, которая ответила ей по телефону в палате Эрика Берна, смогла сказать только: «Доктор Берн только что умер, несколько минут назад...»

Весть о его смерти распространилась по всей стране, повергая в шок, принося чувства потери и тяжелой утраты членам семьи и в организации аффилированные МАТА в Америке и за ее пределами. Трудно привести пример такого же первопроходца и новатора в областях психиатрии и психотерапии, к которому люди, знавшие его, относились бы с большей любовью и уважением, чем к Эрику Берну. Те из нас, кто проводил с ним вечера вторника на клинических семинарах, которые он так любил, могли наблюдать бесчисленные демонстрации его терпимости по отношению к новичкам в ТА и коллегам, которые открыто не соглашались с ним, а иногда и прямо критиковали его идеи, мнения и рукописи. Его личный вклад на семинаре часто включал в себя подробные клинические отчеты о группах, которые он вел; он мог читать главу из книги, над которой работал в данный момент, или мог использовать свои обширные знания клинической литературы, чтобы быть убедительным в анализе вопроса, поставленным коллегой.

Мы все еще ощущаем тяжелую утрату, так как прошло слишком мало времени после этого события, поэтому нам трудно не придавать этому такое высокое значение. Этот выпуск ТА Бюллетеня был последним, над которым Эрик Берн и я работали вместе. Соответственно, на данный момент содержание бюллетеня по сути представляет выбор материала, сделанный самим Берном. Следовательно его имя, как и положено, остается на первой странице в качестве редактора-консультанта.

В субботу вечером, 22 августа, в Mark Thomas Inn состоится мемориальная сессия Летней Конференции МАТА, посвященная ему. Мы предлагаем членам ассоциаций и друзьям рассмотреть возможность сделать пожертвования в мемориальный фонд вместо того, чтобы отправлять цветы. Подробная информация о планах фонда и предлагаемая сфера применения будет освещена на сессии.

Члены (ассоциации) одобрили план публикации специального мемориального издания Бюллетеня ТА позднее, этой осенью. Подробности этой публикации будут объявлены на Летней Конференции в Монтерее.

Размещение статьи в интернете, а также копирование для передачи запрещено.

При использовании материалов в личной работе обязательна ссылка: «Статья получена на семинаре Международного Института Развивающего Транзактного Анализа (www.mir-ta.ru)»